

(1) Empfänger Getrag S.p.A Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALIEN			(2) Eingangsvermerke 219462			Lieferschein Vorgangsnummer 335401 (4) Versanddatum 30.10.2018		
(5) Lieferant und Absender GeWiS Drehteilefertigungs GmbH Streithelmer Straße 22 86477 Adelsried			(6) Fracht frei ☐ unfrei ☐ €			(7) Anlieferung (Ist) Waggon ☐ Spediteur ☐ Frachtgut ☐ fremd Fahrz ☐ Eilgut ☐ eigen Fahrz ☐ Express ☐ Post ☐		
(8) Rechnung-Nr			(9) vom					
(10) Ihr Zeichen	(11) Bestellnummer	(15) Zusatz des Bestellers	(12) unsere Abteilung	(13) Hausruf	(14) unsere Auftrags-Nr.			
412	550003978601				2092888			
(19) Versandart	frei (20) unfrei	(21) Verpackungsart	(22) Versandzeichen	(23) brutto	Gesamtgewicht kg (24) netto			
Lkw			16301SK	858,344	785,34			
Versandanschrift Getrag S.p.A Svevatrans Srl					(26) Abladestelle 14248			
Via del Geranel, 21, 70026 Modugno (Bari)								
(27) Pos	Sachnummer	Bezeichnung der Lieferung/Leistung Verpackungseinzelheiten	(30) Menge	(31) Einheit	(40) Empfängervermerke Menge (Ist) + / - Vermerke			
	2516129880	2516129880 OUTPUT SHAFT 2 PRE TURNED 2516129880"D" Charge: D-288820 7	448	Stück				
	FLC Magnum TBA- PN4-203	FLC Magnum TBA-501742 Seitenfaltenhaube PE für Klappbare Gitterbox PAK-700470	1	Stück				
	GETRAG-DECKEL	TBA-500088 Deckel für FLC MAGNUM	1	Stück				
	Lieferbedingung	DDP -						
	18-00944,18-00952 /Index "D" /Recl.2*98854-the parts are 100%checked							
	1 x 448 Stück							
		180207378 5008716032						
		KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 448 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 31/10/2018 Firma:						
(42) Eingangsvermerke		(43) Mengenprüfung	(44) Güteprüfung/Prüfbericht		(45) Empfänger	(46) Rechnungsprüfung		
Datum								
Name/								

2 Exemplár pre príjemcu
2 Exemplar für Empfänger

1 Odosielateľ (meno, adresa, štát) Absender (Name, Adresse, Land) GeWiS Slovakia s.r.o. Vápenická 30 SK-971 01 Prievidza IČO: 30 223 300, IČ DPH: SK2020466734					MEDZINÁRODNÝ NÁKLADNÝ LIST č. SK 1213563 INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Nr. SK 1213563 Táto preprava podlieha, i keď bolo dohodnuté inak, podmienkam Dohovoru CMR o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave Diese Beförderung unterliegt auch im Falle einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)								
2 Prijemca (meno, adresa, štát) Empfänger (Name, Adresse, Land) GeWiS Drehteilefertigungs GmbH Streithelmer Straße 22 86477 Adelsried Tel. 08294/86094-0 Fax 08294/86094-822					16 Dopravca (meno, adresa, štát) Frachtführer (Name, Adresse, Land) MATYO, s.r.o. TRANSPORT SPEDITION Kukučínova 14 Prievidza 971 01 SLOVAKIA								
3 Miesto vykladania tovaru Ausladestelle des Gutes Miesto/Ort BARI - MODUGNO Štát/Land ITALIANSKO					17 Ďalší dopravci (meno, adresa, štát) Folgende Frachtführer (Name, Adresse, Land)								
4 Miesto a dátum nakladania tovaru Erladestelle des Gutes und Datum Miesto/Ort Vápenická 30 Štát/Land SK-971 01 Prievidza IČO: 30 223 300, IČ DPH: SK2020466734					18 Výhrady a poznámky dopravcu Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers								
5 Príložené doklady Beiliegende Dokumente IČO: 30 223 300, IČ DPH: SK2020466734													
6 Signo a číslo Zeichen und Nr. Opracované diely: triadela z ocble Opracované diely: Časť a súčasti prevodovíků 2516107380 - 3333 št. - 5 x GITTERBOX 2516107680 - 3360 št. - 8 x GITTERBOX 2516107880 - 446 št. - 1 x GITTERBOX		7 Počet balení Anzahl der Kollis 		8 Druh obalu Art der Verpackung		9 Označenie tovaru Bezeichnung des Gutes		10 Štatistické čís. Statistische Nr. 8483109590 8483308190		11 Hr. hmotnosť v kg Bruttogewicht kg 3338,00 7440,00 867,00 Total: 11351,00		12 Objem m³ Umfang m³	
13 Pokyny odosielateľa (colné a iné formality) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige Formalitäten)		19 Na farchu Zu zahlen vom Dopravné-Fracht Zlavy Ermässigungen Saldo-Saldo Dodat. výdavky Zuschlagkosten Iné výdavky Sonstige Kosten Rôzne-Verschied. Spolu na zaplataenie Ingesamt zu bezahl.		odposielateľ Absender		mena/Währung		prijemca Empfänger					
14 Dobierka Nachnahme													
15 Pokyny na platenie dopravného Anweisungen über die Frachterrechnung Vyplatené/Frei Nevyplatené/Unfrei				20 Osobitné dojednanie Sondervereinbarungen									
21 Vystavené v/Ausgefertigt in Prievidza		dňa / am 30. 10 20 18		24 Tovar prevzal Gut empfangen		Dátum Datum							
22 GeWiS Slovakia s.r.o. Vápenická 30, SK-971 01 Prievidza IČO: 30 223 300, IČ DPH: SK2020466734 Podpis a pečiatka odosielateľa Unterschrift und Stempel des Absenders		23 Matyo, s.r.o. Kukučínova 14, Prievidza 971 01 IČO: 36 34 67 30 Podpis a pečiatka dopravcu Unterschrift und Stempel des Frachtführers		dňa am		(Podpis a pečiatka príjemcu) (Unterschrift und Stempel des Empfängers)							
25 ŠPZ vozidla/fahača PDM0009		privesu/návesu PD 838YH		26 Užitočná hmotnosť 		užitočná hmotnosť							
27 Číslo DZVV		28 Číslo jazdy											
29 Hraničné prechody				KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciellami, snc - 70026 Modugno (BA) Potvrdenie o odovzdaní celého tranzitného dokladu: Zolltransitdokument empfangen: 31 OTT 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"									
30 Všetky sprievodné doklady													
31 Rôzne													

Odosielateľ musí/zodpovedne vyplniť
Vom Absender sind verantwortlich auszufüllen
1 - 15 a 21 + 22
Hubo orávané časti musí vyplniť dopravca
Stark umrandete Teile sind vom Frachtführer auszufüllen